

## Hoja informativa sobre conmoción cerebral

Una conmoción cerebral es una lesión del cerebro, y todas las lesiones cerebrales son graves. Son causadas por un golpe o sacudida en la cabeza, o por un golpe en otra parte del cuerpo con transmisión de la fuerza a la cabeza. Varían de leves a graves, y pueden alterar la función normal del cerebro. Aun cuando casi todas las conmociones cerebrales son leves, **todas las conmociones cerebrales son en potencia graves, y pueden dar por resultado complicaciones, entre ellas daño cerebral prolongado y muerte, si no se reconocen y manejan de manera apropiada.** En otras palabras, incluso una “lesión superficial menor” o un golpe en la cabeza pueden ser graves. Usted no puede ver una conmoción cerebral, y casi todas las conmociones cerebrales que suceden durante la práctica de deportes ocurren sin pérdida del conocimiento. Los signos y síntomas de una conmoción pueden manifestarse inmediatamente después de la lesión, o pueden tardar horas o días en aparecer plenamente. Si su hijo reporta cualesquier síntomas de conmoción cerebral, o si usted nota los síntomas o signos de esta última, busque atención médica de inmediato.

### Los síntomas pueden incluir uno o más de los que siguen:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Dolores de cabeza</li><li>• “Sensación de presión en la cabeza”</li><li>• Náuseas o vómitos</li><li>• Dolor de cuello</li><li>• Problemas de equilibrio, o mareo</li><li>• Visión borrosa, doble o anormal</li><li>• Sensibilidad a la luz o al ruido</li><li>• Sentirse débil o lentificado</li><li>• Sentirse confundido o aturdido</li><li>• Somnolencia</li><li>• Cambio de los patrones de sueño</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Amnesia</li><li>• “No sentirse bien”</li><li>• Fatiga, o energía baja</li><li>• Tristeza</li><li>• Nerviosismo o ansiedad</li><li>• Irritabilidad</li><li>• Más emocional</li><li>• Confusión</li><li>• Problemas de concentración o de memoria (olvidar jugadas)</li><li>• Repetir la misma pregunta/comentario</li></ul> |
|---|--|

### Los signos observados por compañeros de equipo, padres y entrenadores incluyen:

- Aspecto aturdido
- Expresión facial ausente
- Confusión acerca de la tarea
- Olvida jugadas
- Está inseguro del juego, la puntuación o el oponente
- Se mueve torpemente o muestra falta de coordinación
- Responde lentamente a preguntas
- Lenguaje cercenado
- Cambios de conducta o de personalidad
- No puede recordar lo ocurrido antes del golpe
- No puede recordar lo ocurrido después del golpe
- Crisis convulsivas o convulsiones
- Cualquier cambio de la conducta o la personalidad típica
- Pierde el conocimiento

Adaptado de los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) y de la Tercera Conferencia Internacional sobre Conmoción Cerebral en la Práctica de Deportes (3<sup>rd</sup>. International Conference on Concussion in Sport)

Documento creado el 1° de julio de 2011 revisado el 24 de abril de 2012

**Hoja informativa sobre conmoción cerebral**

**¿Qué puede suceder si mi hijo sigue jugando con una conmoción cerebral o vuelve a jugar demasiado pronto?**

Los niños que presentan los signos y síntomas de una conmoción cerebral deben ser retirados del juego inmediatamente. Seguir jugando con los signos y síntomas de una conmoción cerebral deja al niño de corta edad en especial, vulnerable a mayor lesión. Hay un riesgo aumentado de daño importante por una conmoción cerebral durante un período después de que ocurre la conmoción cerebral, en particular si el niño sufre otra conmoción cerebral antes de recuperarse por completo de la primera. Esto puede llevar a recuperación prolongada, o incluso a hinchazón grave del cerebro (síndrome de segundo impacto), con consecuencias devastadoras e incluso mortales. Se sabe bien que los atletas adolescentes a menudo no reportan síntomas de lesiones. Las conmociones cerebrales no son diferentes. Como resultado, la educación de administradores, entrenadores, padres y estudiantes es la clave para la seguridad de su hijo.

**Si cree que su hijo ha sufrido una conmoción cerebral**

Cualquier niño en quien incluso se sospeche que sufrió una conmoción cerebral debe ser retirado de inmediato del juego, la práctica o la clase. Ningún niño puede volver a la actividad después de una lesión cerebral o conmoción cerebral manifiesta, independientemente de qué tan leve parezca, o de la rapidez con la cual los síntomas desaparecen, sin autorización médica. La observación cercana del niño debe continuar durante varias horas. La política de la IHSA/IESA exige que el niño proporcione al personal de su escuela una autorización por escrito de un médico con licencia para ejercer la medicina en todas sus ramas, o un preparador físico certificado que trabaje conjuntamente con un médico que cuente con licencia para ejercer la medicina en todas sus ramas, antes de volver a jugar o practicar después de una conmoción cerebral, o después de haber sido retirado de una competición interescolar debido a posible lesión del cerebro o conmoción cerebral, y no se le autorizará a regresar a la misma competición. De acuerdo con la ley estatal, se exige a todas las escuelas que sigan esta política.

Usted también debe informar a la enfermera de la escuela de su hijo si cree que su hijo puede haber sufrido una conmoción cerebral. Recuerde que es preferible que su hijo pierda un día de clases a que pierda el año entero, y ante la duda, haga que permanezca en reposo.

Para obtener información actualizada sobre conmociones cerebrales, puede visitar:

<http://www.cdc.gov/headsup/youthsports/parents.html>

**Consentimiento y reconocimientos de los padres**

Al firmar este formulario, reconocemos que se nos ha proporcionado información respecto a conmociones cerebrales.

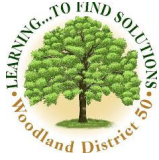
**Padre o guardián legal**

Nombre (letra de imprenta): \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Parentesco o relación con el estudiante: \_\_\_\_\_

Adaptado de los CDC y la 3<sup>rd</sup>. International Conference on Concussion in Sport  
Documento creado el 1° de julio de 2011. Revisado el 24 de abril de 2012



## Formulario de Consentimiento Después de Conmoción Cerebral (Volver a jugar/Volver a Aprender)



Fecha: \_\_\_\_\_

Año en la escuela: K 1 2 3 4 5 6 7 8

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Al firmar abajo, reconozco lo que sigue:

1. He sido informado respecto a, y doy mi consentimiento para, Volver a Jugar/Volver a Aprender para mi estudiante, de acuerdo con los protocolos de Volver a Jugar y Volver a Aprender establecidos por la ley del estado de Illinois;
2. Entiendo los riesgos asociados con el hecho de que mi estudiante vuelva a jugar y vuelva a aprender, y cumpliré con cualesquier requisitos continuos en los protocolos de Volver a Jugar y Volver a Aprender establecidos por la ley del estado de Illinois;
3. Finalmente, doy mi consentimiento para la revelación a las personas apropiadas, congruente con la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996 (Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996), federal (ley pública [Public Law] 104-191), de la declaración por escrito del médico tratante o del preparador físico y, si hay alguna, las recomendaciones para Volver a Jugar y Volver a Aprender del médico tratante o el preparador físico, según pueda ser el caso.

Nombre del padre/guardián: \_\_\_\_\_

Firma del padre/guardián:  
\_\_\_\_\_

### Para uso sólo por la escuela



La declaración por escrito se incluye con este consentimiento por el profesional del cuidado de la salud tratante que indica, en el juicio profesional del individuo, que es seguro que el estudiante vuelva a jugar y vuelva a aprender.

**Autorizado para RTL**

Fecha: \_\_\_\_\_

**Autorizado para RTP**

Fecha: \_\_\_\_\_